

FELIX

Klassiker!

**Véronique Gens
Kartäuserkantorei Köln
Chor des Bach-Vereins Köln
Les Siècles
François-Xavier Roth**

Freitag
19. August 2022
20:00

Kölner Philharmonie

FELIX
20
22



Klassiker!

Véronique Gens SOPRAN

Kartäuserkantorei Köln

Paul Krämer EINSTUDIERUNG UND FERNDIRIGAT

Chor des Bach-Vereins Köln

Christoph Siebert EINSTUDIERUNG

Les Siècles

François-Xavier Roth DIRIGENT

Freitag

19. August 2022

20:00

Kölner Philharmonie

Pause gegen 20:45

Ende gegen 22:10

19:00 Einführung durch Oliver Binder, Empore

Gefördert durch das Kuratorium KölnMusik e.V.



PROGRAMM

Jean-Philippe Rameau (1683 – 1764)

Suite aus »Daphnis et Églé« RCT 34 (1753)

Ouverture

Menuet – Rondeau, Deuxième Menuet

Sarabande très tendre

Gavotte en rondeau, Deuxième Gavotte

Premier Passepied, Deuxième Passepied

Entrée des jeux et des plaisirs

Gigue

Entrée des Bergers – Gavotte en rondeau

Musette

Pantomime – Deux jeunes Bergères, Air gracieux

Entrée de deux Bergers

Premier Tambourin, Deuxième Tambourin

Contredanse très vive

Hector Berlioz (1803 – 1869)

Cléopâtre (1829)

Lyrische Szene für Sopran und Orchester.

Text von Vieillard de Boismartin

1. Allegro vivace con impeto – Récit: C'en est donc fait!
2. Lento cantabile: Ah! qu'ils son loin ces jours, tourment de ma mémoire
3. Méditation: Grands Pharaons, nobles Lagides
4. Allegro assai agitato: Non! ... non, de vos demeures funèbres

– Pause –



Maurice Ravel (1875 – 1937)

Daphnis et Chloé. Symphonie chorégraphique (1909 – 12)
Ballett in einem Akt und drei Teilen für gemischten Chor
und großes Orchester

Libretto von Michel Fokin und Maurice Ravel nach Longus

Première partie:

Introduction – Lent – Très modéré

Danse religieuse – Modéré

Danse des jeunes filles – Vif

Danse grotesque de Dorcon – Vif – Plus modéré – Très modéré

Danse légère et gracieuse de Daphnis – Assez lent – Animé

Lyceion entre – Lent – Moins lent – Très libre

Nocturne

Deuxième partie:

Interlude

Danse guerrière

Danse suppliante de Chloé

Troisième partie:

Lever du jour

Pantomime

Danse générale

GESANGSTEXTE

Hector Berlioz

Cléopâtre (1829)

Lyrische Szene für Sopran und Orchester

Text von Vieillard de Boismartin

1. Allegro vivace con impeto –

Récit: C'en est donc fait!

C'en est donc fait! Ma honte est assurée.

Veuve d'Antoine et veuve de César,
Au pouvoir d'Octave livrée,
Je n'ai pu captiver son farouche regard.

J'étais vaincue, et suis déshonorée.

En vain, pour ranimer l'éclat de mes traits,

J'ai profané le deuil d'un funeste veuvage;

En vain, en vain, de l'art épuisant les secrets,

J'ai caché sous des fleurs les fers de l'esclavage;

Rien n'a pu du vainqueur désarmer les décrets.

A ses pieds j'ai traîné mes grandeurs opprimées.

Mes pleurs même ont coulé sur ses mains répandus,

Et la fille des Ptolémées

A subi l'affront des refus!

Vorbei! Die sich're Schmach ereilt mich bald.

Witwe des Cäsar und Antonius bin ich; nun, in Octavius' Gewalt, entzog sich meiner Magie sein strenger Blick.

Ich bin besiegt, hab mit dem Ruf gezahlt.

Umsonst spielte erneut ich meine Reize aus,

frivol verwarf ich meiner Witwentrauer Elend;

umsonst, umsonst putzte geschickt ich mich heraus,

die Ketten meines Jochs unter der Blüten Pracht verhehlend;

nichts wirkte auf des Siegers Ratschlüsse sich aus.

Zu Füßen legt' ich ihm meinen geschundnen Ruhm,

mit meiner Tränen Strom hab seine Hände ich getränkt,

doch hat er mich, die Ptolemäerin, mit seiner Abweisung gekränkt.

2. Lento cantabile: Ah! qu'ils son loin ces jours, tourment de ma mémoire

Ah! qu'ils sont loin ces jours, tourment de ma mémoire,
Où sur le sein des mers, comparable à Vénus,
D'Antoine et de César réfléchissant la gloire,
J'apparus triomphante aux rives du Cydnus!

Actium m'a livrée au vainqueur qui me brave;
Mon sceptre, mes trésors ont passé dans ses mains;
Ma beauté me restait, et les mépris d'Octave
Pour me vaincre ont fait plus que le fer des Romains.
Ah! qu'ils sont loin ces jours, etc.

Mes pleurs même ont coulé sur ses mains répandus,
J'ai subi l'affront des refus.
Moi ! ... qui du sein des mers, comparable à Vénus,
M'élançai triomphante aux rives du Cydnus!

Au comble des revers, qu'aurais-je encore à craindre?
Reine coupable, que dis-tu?

Fern sind die Tage, als ich – ach es schmerzt mich erinnernd – von der hohen See kommend, und der Venus fast gleich, in Cäsars und Antonius' Ruhm erschimmernd, an des Cydnus' Gestade kam, an Siegen reich.

Wehrlos vor dem, der mir trotzt und in Actium siegte, fielen mein Zepter, mein Reichtum in seine Hand; meine Schönheit mir blieb, und Octavios Missachtung hat mich mehr als die Waffen der Römer übermannt. Fern sind die Tage, als ich – ach es schmerzt mich erinnernd ...

Mit meiner Tränen Strom hab seine Hände ich getränkt, ward durch Abweisung gekränkt, ich, die von hoher See kommend, Venus fast gleich an des Cydnus' Gestade sprang, an Siegen reich.

*So tief bin ich in Not, was sollt ich nun noch zagen?
Schuldvolle Königin, was sagst du?*

Du destin qui m'accable, est-ce à
moi de me plaindre?
Ai-je pour l'accuser les droits de
la vertu?

J'ai d'un époux déshonoré la vie.
C'est par moi qu'aux Romains
l'Égypte est asservie,
Et que d'Isis l'ancien culte est
détruit.

Quel asile chercher? Sans parents!
sans patrie!

Il n'en est plus pour moi que
l'éternelle nuit!

*Das Los, das mich ereilt, darf ich dar-
über klagen?
Steht mir, es anzuprangern, das Recht
der Tugend zu?*

*Des Gatten Ruf entehrt habe ich.
Unter römisches Joch kam Ägypten
durch mich,
ward Isis' uralter Kult verheert.*

*Wo find ich Zuflucht, ohne Eltern und
Land?*

*Bis auf die ewige Nacht ist mir alles
verwehrt.*

3. Méditation: Grands Pharaons, nobles Lagides

Grands Pharaons, nobles Lagides,
Verrez-vous entrer sans courroux,
Pour dormir dans vos pyramides,
Une reine indigne de vous?

*O Pharaonen, edle Lagiden,
erzürnt es euch etwa nicht,
ruht eine Fürstin in euren Pyramiden,
die nicht eurer Würde entspricht?*

4. Allegro assai agitato:

Non! ... non, de vos demeures funèbres

Non! ... non, de vos demeures
funèbres

Je profanerais la splendeur!
Rois, encor au sein des ténèbres,

Vous me fuiriez avec horreur.

Du destin qui m'accable, est-ce à
moi de me plaindre?

Ai-je pour l'accuser le droit de la
vertu?

Par moi nos dieux ont fui d'Al-
exandrie,
Et d'Isis le culte est détruit.
Grands Pharaons, nobles Lagides,
Vous me fuiriez avec horreur.

Du destin qui m'accable, est-ce à
moi de me plaindre?

Ai-je pour l'accuser le droit de la
vertu?

Grands Pharaons, nobles Lagides,
Verrez-vous entrer sans courroux,
Pour dormir dans vos pyramides,
Une reine indigne de vous?
Non, j'ai d'un époux déshonoré
la vie.

Sa cendre est sous mes yeux, son
ombre me poursuit.

C'est par moi qu'aux Romains
l'Égypte est asservie,

*O doch! Prunk und Pracht eurer
Gräber,*

*sie würden durch mich ja befleckt!
Selbst im Tod seid ihr immer noch*

*König,
ihr flöhét mich doch, vom Frevel ver-
schreckt.*

*Das Los, das mich ereilt, darf ich darü-
ber klagen?*

*Steht mir, es anzuprangern, das Recht
der Tugend zu?*

*Alexandria floh'n unsre Götter durch
mich,*

durch mich ist Isis' Kult verheert.

*O Pharaonen, edle Lagiden,
ihr flöhét mich doch, vom Frevel ver-
schreckt.*

*Das Los, das mich ereilt, darf ich darü-
ber klagen?*

*Steht mir, es anzuprangern, das Recht
der Tugend zu?*

*O Pharaonen, edle Lagiden,
erzürnt es euch etwa nicht,
ruht eine in euren Pyramiden,
die nicht eurer Würde entspricht?*

*O doch, denn des Gatten Ruf habe ich
entehrt;*

*vor mir steht seine Asche; mich jagt sein
Geist.*

*Durch mich kam Ägypten ja unters
Römerjoch,*

Par moi nos dieux ont fui les murs
d'Alexandrie,
Et d'Isis le culte est détruit.
Osiris proscrit ma couronne.
A Typhon je livre mes jours!
Contre l'horreur qui m'entourne
Un vil reptile est mon recours.
Dieux du Nil ... vous m'avez ...
trahie!
Octave ... m'attend ... à son char.
Cléopâtre en ... quittant ... la vie,

Redevient ... digne ... de ... César !

*durch mich floh'n unsre Götter Al-
exandria doch,
durch mich ist Isis' Kult verwaist.
Osiris verfehmt meine Krone,
und mein Sein geb ich Typhon preis!
In der Bedrängnis mir zu helfen
mit einem falschen Reptil ich weiß.
Gegen die Treue ... habt ihr Nilgötter
mir ... gefehlt!
Octavius... am Wagen... meiner harrt.
Indem Kleopatra ... sich selber ... nun
entseelt,
sie sich ... als Cäsars wieder würdig ...
offenbart.*

Aus dem Französischen: Sebastian Viebahn

Unschuldige Liebe, tragischer Tod

Antike Stoffe inspirierten Rameau, Berlioz und Ravel

Eglé bei Rameau, Chloé bei Ravel? Schon in den antiken Mythen und arkadischen Dichtungen, auf die sich zahllose Autoren von der Renaissance bis ins 20. Jahrhundert bezogen, wechseln die Namen der Beteiligten. Die Themen bleiben dagegen stets die gleichen: Verklärung des einfachen Hirtenlebens, Liebesqual und Liebesfreude.

Höfisches Schäferspiel – Jean-Philippe Rameaus Suite *Daphnis et Eglé*

So auch in der einaktigen Oper, die Jean-Philippe Rameau 1753 für Feste auf Schloss Fontainebleau südlich von Paris schrieb. Dort residierten alljährlich zur Jagdsaison König



Louis XV und sein gesamter Hof. Aufgeführt wurde *Daphnis et Eglé* allerdings nur einmal oder sogar – hierin schwanken die Quellenberichte – nur in einer Kostümprobe. Alles weitere soll Königin Marie verhindert haben, vielleicht weil das Thema der als Freundschaft maskierten Liebe zu offensichtlich auf das Verhältnis zwischen ihrem Gatten und seiner Ex-Mätresse Madame de Pompadour anspielte.

Die Handlung des Stücks ist schnell erzählt: Der Hirte Daphnis und die Schäferin Eglé glauben nur Freundschaft für einander zu empfinden, doch als sie am Tempel der Freundschaft ihre Opfer darbringen wollen, weist sie der Priester ab. Der Tempel verwandelt sich in den des Gottes Amor, der ihnen ihre wahren Gefühle bewusst macht. Ein dürres Gerüst, kaum mehr als ein Vorwand für die eleganten Tänze und prächtigen Einzugsmusiken, die in der instrumentalen Suite des heutigen Konzerts auch gut für sich alleine stehen können. Ihr Spektrum reicht von der zarten Musette bis zum temperamentvollen Tambourin und der noch lebhafteren finalen Contredanse.



»Schreckliche Tendenzen« – Hector Berlioz' Kantate *Cléopâtre*

Fünfmal bewarb sich der Hector Berlioz um den Prix de Rome, den von der Pariser Académie des Beaux-Arts ausgeschriebenen Wettbewerb für junge Künstler. Der Erste Preis berechnete zu einem mehrjährigen Studienaufenthalt in der Villa Medici in Rom, und prämiert wurde eine Kantate über einen vorgegebenen Text mit mythologischem oder antikem Thema. Bei seinem ersten Versuch, 1826, scheiterte Berlioz schon in der Vorrunde, und im nächsten Jahr wurde sein Beitrag für unspielbar erklärt. 1828 gewann er immerhin einen Zweiten Preis, und weil es guter Brauch war, dass Zweitplatzierte im folgenden Jahr den Ersten Preis erhielten, fühlte sich Berlioz 1829 sicher: Er beschloss, ein Werk ganz nach seinem eigenen Geschmack zu verfassen, statt sich den konservativen Vorstellungen der Jury unterzuordnen. Über den Text berichtete er später in seinen Memoiren: »Man gab uns als Thema Kleopatra nach der Schlacht bei Actium. Die ägyptische Königin ließ sich von der giftigen Viper stechen und starb in Zuckungen. Bevor sie ihren Selbstmord beging, flehte sie in religiöser Angst die Manen der Pharaonen an: Sie



fragte, ob sie, die zuchtlose und verbrecherische Königin, in eins der Riesengräber aufgenommen werden dürfe, die den Manen ruhmvoller und tugendhafter Herrscher errichtet worden waren. Hier war ein großartiger Gedanke zum Ausdruck zu bringen.« Doch Berlioz' Entschluss, die tragische Situation ernst zu nehmen und eine entsprechend kühne Vertonung vorzulegen, stieß bei der Jury auf Unverständnis. Den Rompreis gewann er erst im folgenden Jahr mit einer konventionelleren, nur als Fragment erhaltenen Kantate.

Cléopâtre beginnt mit einer düster-dramatischen Orchester-einleitung, deren zerrissene Streicherfiguren auch das erste Rezitativ begleiten. In ihrer ersten Arie schwelgt Kleopatra in Erinnerungen an glücklichere Zeiten, in denen sie zunächst Julius Cäsar und nach dessen Ermordung Marcus Antonius zum Geliebten gewann und dank römischer Protektion die Machtstellung ihres Reichs festigte. Mehrfach kommen ihr jedoch auch Misserfolge aus jüngeren Tagen in den Sinn. Nach einem zweiten, kürzeren Rezitativ folgt eine mehrteilige zweite Arie: In der eröffnenden *Méditation* ruft Kleopatra die toten Pharaonen an, dann festigt sich in einem hochdramatischen Abschnitt allmählich ihr Entschluss zu sterben, und nach dem Biss der Giftschlange illustriert die Musik ihren Todeskampf – mit vielen tonmalerischen Details wie stocken-



der Sprechweise oder sich beschleunigendem und verlangsamendem Herzschlag. Berlioz erinnerte sich in seinen Memoiren vor allem an diesen Abschnitt der Kantate, der, »wie mir scheint, einen weiten Bogen besitzt, originelle Rhythmen enthält sowie enharmonische Verbindungen von feierlich-tragischem Charakter und dessen Melodie sich in einer langsamen, fortdauernden Steigerung dramatisch entwickelt [...] dieses Stück allein hätte, glaube ich, den ersten Preis verdient. Infolgedessen erhielt es ihn nicht. Übrigens wurde keine Kantate preisgekrönt. Die Jury zog es vor, keinen ersten Preis zu verleihen, um nur ja nicht einen jungen Komponisten, der so schreckliche Tendenzen verriet, zu ermutigen.«

Übers Rokoko in die Antike – Maurice Ravels *Daphnis et Chloé*

Kein anderes Orchesterwerk Maurice Ravels erfordert eine derart aufwändige, klangfarblich reichhaltige Besetzung wie seine Ballettmusik *Daphnis et Chloé*: Und an Farbe, an Malerei dachte Ravel auch, als er das Stück selbst beschrieb: Es sei ein »ausladendes musikalisches Fresko, weniger archaisie-



rend als voller Hingabe an das Griechenland meiner Träume, welches sich sehr leicht mit dem identifizieren lässt, das die französischen Künstler des späten 18. Jahrhunderts nach ihren Vorstellungen gemalt haben.« Ravel hatte also Roko-Üppigkeit im Sinn; seine Partner und Auftraggeber verfolgten jedoch ein ganz anderes Konzept: Serge Diaghilev, der Impresario der in Paris ansässigen »Ballets russes«, und sein Choreograph Michel Fokine wollten eine Art Ausdruckstanz schaffen, der an die Körpersprache griechischer Skulpturen anknüpfte. Diese beiden Ansätze, hier verschwenderische Musik, dort Reduktion der Bühnenmittel, ließen sich kaum in Einklang bringen. Die Folge waren ständige Reibereien während der Vorbereitung und eine vom Publikum nur lauwarm aufgenommene Uraufführung.

Daphnis et Chloé basiert auf Episoden aus dem gleichnamigen Liebesroman, den der griechische Dichter Longos Ende des 2. Jahrhunderts n. Chr. schrieb. Er erzählte darin von einem Hirtenjungen und einer Schäferin, die nach mancherlei überwundenen Hindernissen zueinander finden. Das Ballett beginnt mit einem rauschenden Fest, doch bald brechen Piraten in die Idylle ein und entführen Chloe. Der verzweifelte Daphnis bittet den Hirtengott Pan um Hilfe. Nach einem Zwischenspiel folgt ein Kriegstanz, mit dem die Piraten ihren



Sieg feiern. Sie werden allerdings im zweiten Teil durch Pan vertrieben, und so kann sich der dritte ganz der Wiedervereinigung des Paares widmen. *Lever du jour* beschreibt das Erwachen der Natur am Verlobungstag. In der *Pantomime* spielen Daphnis und Chloe zu Ehren des Hirtengottes die Geschichte von Pan und Syrinx nach. Und den Abschluss bildet eine *Danse générale* – laut Vincent d’Indy ein »barbarisches Bacchanal«, das »jeden Zuhörer glücklich mit sich fortreißt.«

Ravel wollte aber nicht nur eine Handlung musikalisch illustrieren. Er nannte sein Ballett eine »symphonie chorégraphique« und erklärte dazu: »Mein Werk ist nach einem sehr strengen tonalen Plan sinfonisch gebaut und zwar mittels einer kleinen Zahl von Motiven, deren Entwicklung die sinfonische Homogenität des Werkes gewährleistet.« Das wichtigste dieser wiederkehrenden Motive, verknüpft mit der Liebe zwischen Daphnis und Chloe, ist durch eine fallende und eine aufsteigende Quinte gekennzeichnet. Fast immer, wenn es auftaucht, steht in den Noten die Anweisung »très expressif«. Im *Lever du jour* wird das Liebesmotiv vielfach angedeutet, bevor die Violinen es an einem der Höhepunkte des Satzes komplett spielen. Die *Pantomime* versetzt es unter anderem in die tiefe Lage der Flöte, die ja Pans Instrument ist. In der *Danse générale* ist die Melodie nicht so leicht zu er-



kennen, doch an einer Stelle schimmert sie deutlicher durch
– so als würde man in einem Gewimmel tanzender Menschen
für einen kurzen Moment zwei bekannte Figuren, Daphnis
und Chloé, sehen.

Jürgen Ostmann

Véronique Gens SOPRAN



Die französische Sopranistin Veronique Gens studierte Gesang am Pariser Konservatorium. Schnell erwarb sie sich den Ruf einer international gefragten Barock-Interpretin und arbeitete eng mit William Christie aber auch mit Dirigenten wie René Jacobs und Philippe Herreweghe zusammen. In der Folge entwickelte sie sich zudem zur herausragenden Mozart-Interpretin. Ihre Interpretation der Donna Elvira in *Don Giovanni*, inszeniert von Peter Brook und dirigiert von Claudio Abbado beim Festival von Aix-en-Provence 1998, machte sie weltweit bekannt. Zu ihrem Repertoire zählen Partien wie Fiordiligi in *Così fan tutte*, Pamina in *Die Zauberflöte*, Vitellia in *La clemenza di Tito*, La Contessa di Almaviva in *Le nozze di Figaro*, aber auch so unterschiedliche Rollen wie Eva in Wagners *Die Meistersinger von Nürnberg*, Agathe in Webers



Der Freischütz, *Mélisande* in Debussys *Pelléas et Mélisande* oder die Titelpartie in Glucks *Iphigénie en Tauride*. Gens hat an den bedeutendsten Opernhäusern gesungen: in London, Paris, Wien, Dresden, Amsterdam, Brüssel, Barcelona, Madrid, Berlin, Hamburg und Tokio, außerdem bei den Festspielen von Glyndebourne, Aix-en-Provence und Salzburg. Ihre zahlreichen CD- und DVD-Aufnahmen erhielten viele internationale Auszeichnungen. Gens ist auch als Konzert- und Liedsängerin sehr gefragt. Von der französischen Regierung wurde sie zum Chevalier dans l'Ordre de la Légion d'Honneur und zum Commandeur dans l'Ordre des Arts et des Lettres ernannt.

Kartäuserkantorei Köln



Seit ihrer Gründung durch Peter Neumann 1970 hat die Kartäuserkantorei Köln im Kölner Musikleben einen festen Platz. Seit 2013 ist Paul Krämer künstlerischer Leiter des Chors. Ein Schwerpunkt sind die großen Oratorien des Barocks und der Romantik, die die Kartäuserkantorei Köln regelmäßig in der Kölner Philharmonie und in Konzertkirchen der Region zur Aufführung bringt. Zum Repertoire gehören aber auch das selten aufgeführte *Requiem* von Friedrich Kiel, Igor Strawinskys *Symphonie de psaumes*, Francis Poulencs *Stabat Mater* oder Bernd-Alois Zimmermanns *Lob der Torheit*. Auf Einladung namhafter Dirigenten wie Marek Janowski, Markus Stenz, François-Xavier Roth und Ádám Fischer wirkte die Kartäu-



serkantorei bei Aufführungen von Mahlers 8. Sinfonie zur Eröffnung sowie zum 25-jährigen Bestehen der Kölner Philharmonie mit. Zusammen mit dem Gürzenich-Orchester Köln erklangen Schönbergs *Gurrelieder*, Mendelssohn Bartholdys *Lobgesang* und mit dem Sinfonieorchester Wuppertal Beethovens 9. Sinfonie. Regelmäßig arbeitet der Chor auch mit dem Ensemble Concerto con Anima zusammen. Auch die Pflege anspruchsvoller A-cappella-Musik ist dem Chor wichtig. Regelmäßig erklingen Werke von der Renaissance bis zur Gegenwart.

Die Besetzung der Kartäuserkantorei Köln

Sopran Jule Eckert, Anke Grutschus, Suzanne Harkämper, Anne Heinrich, Sonja Kemnitzer, Christine Khauer, Anemone Knies, Klara Lempert, Friedrike Mimberg, Kerstin Petermann, Moni Nordhoff, Kim Rabe, Sophia Ross, Anne-Kathrin Sonnenberg, Annette Wehrenpfennig

Alt Miriam Bredemann, Helena Canovas-Pares, Therese Hasselbach, Cornelia von Krüchten, Anette Metternich, Katharina van Nüss, Barbara Orth, Julia Ross, Ramona Röder, Lena Wacker, Iris Warkus, Alexandra Patricia Wolf

Tenor Nicolas Felten, Martin Frobeen-Waldvogel, Martin Heim, Johannes Honecker, Thomas Kreckel, Felix Läßle, Benedict Nagel, Carsten Schraml, Leon Weppner

Bass Helmuth Griebler, Martin Kahl, Paul Krämer, Frank Morelli, Friedrich Peters, Vincent Rendenbach, Paul Schultheiss, Markus Schwering, Robert Semrau, Florian Steffan, Andreas Vorster

Paul Krämer EINSTUDIERUNG UND FERNDIRIGAT



Paul Krämer studierte Dirigieren an der Hochschule für Musik und Tanz Köln zunächst bei Marcus Creed und später bei Peter Dijkstra. Sein Dirigierstudium schloss der Stipendiat der Studienstiftung des deutschen Volkes 2018 mit Bestnote ab. Weitere Impulse erhielt er auf Meisterkursen im In- und Ausland sowie durch Einstudierungen u.a. für Markus Stenz, Adam Fischer, Karina Canellakis, Nicholas Collon, Dirk Kaftan und Edo de Waart. Paul Krämer verbindet eine regelmäßige Zusammenarbeit mit dem WDR Rundfunkchor, dem Netherlands Radio Choir und dem SWR Vokalensemble. Er



dirigierte bereits das Gürzenich-Orchester Köln, die Bochumer Symphoniker, das Sinfonieorchester Wuppertal sowie Concerto con Anima und das Cölner Barockorchester. Seit Mitte 2013 ist er künstlerischer Leiter der Kartäuserkantorei Köln, seit 2016 außerdem Chordirektor des Philharmonischen Chores der Stadt Bonn. Seine Chöre sind regelmäßig u.a. in der Kölner Philharmonie und der Oper Bonn sowohl mit chorsinfonischem Repertoire als auch mit Kammerchorkonzerten zu hören. Im Rahmen der Chorakademie des WDR Rundfunkchores ist Paul Krämer seit 2018 außerdem als Dozent für Ensemblegesang tätig.

Chor des Bach-Vereins Köln



Der Chor des Bach-Vereins Köln wurde 1931 gegründet. Der semiprofessionelle Chor zählt zurzeit rund 65 aktive Sänger und Sängerinnen. Seit 2020 ist Christoph Siebert künstlerischer Leiter des Chors. Neben Werken Johann Sebastian Bachs, die immer wieder im Zentrum der musikalischen Auseinandersetzung des Chors stehen, nimmt auch die Erarbeitung von Werken des 20. und 21. Jahrhunderts einen großen Raum ein. So wirkte der Bach-Verein Köln 2003 bei der Uraufführung von Christophe Lootens *Bonner Messe* im Rahmen des Internationalen Beethovenfestes in Bonn mit. Weitere wichtige Projekte waren 2004 die Aufführung von Schumanns *Szenen aus Goethes Faust*, 2006 das Festkonzert



mit Bachs h-Moll-Messe anlässlich des 75-jährigen Bestehens des Bach-Vereins Köln im Jahr 2006 sowie ein Jahr später die Kölner Erstaufführung des Apokalypse-Oratoriums *Das Buch mit sieben Siegeln* von Franz Schmidt. 2008 führte der Chor Monteverdis Marienvesper auf sowie 2009 die beiden Oratorien *A Child of Our Time* von Michael Tippett und *In Terra Pax* von Frank Martin. 2013 war der Chor und sein Vokalensemble erstmals mit einem eigenen Programm beim Neue-Musik-Festival ACHT BRÜCKEN | Musik für Köln vertreten und porträtierte die kompositorische Entwicklung von Iannis Xenakis.

Die Besetzung des Chors des Bach-Vereins Köln

Sopran Natalia Engel, Leonie Galler, Maria Ganseforth, Brigitte Half, Isabel Irureta, Julia Mok-Russo, Dorothea Müller, Annett Reischert-Bruckmann, Maren Rennoch, Brigitte Schwaderer, Nicole Völker, Ulrike Wolff Metternich, Anke Wohlfahrt

Alt Karin Baldingen, Lisa Coppack, Gundula Grützner, Dorothee Heinzelmann, Sophia Herber, Margret Klein, Rahel Schepers, Viola Springer, Lisa Vogelsang, Conny Zehle

Tenor Walter Bässler, Peter Breil, Konrad Buers, Peter Büssers, Christian Dieterich, Christian Große-Rüschkamp, Andreas Karnath, Dimas de Lorena Filho, Markus Petermann, Christoph Siebert

Bass Nico Fabricius, Fabian Droste, Stefan Lihs, Thomas Möller, Michael Schmidt, Benny Stolz, Bernd Weber, Tobias Zampich, Jörg Zimmermann

Les Siècles



Das französische Sinfonieorchester Les Siècles wurde 2003 von François-Xavier Roth gegründet mit dem Ziel, Werke des 17. bis 21. Jahrhunderts ganz neu zu beleuchten. Das Ensemble spielt sowohl auf historischen als auch auf modernen Instrumenten, um jedes Werk auf dem jeweils passenden Instrument aus der Zeit seiner Entstehung darbieten zu können. Seine flexible und historisch informierte Arbeit ermöglicht Les Siècles besonders kreative Programme. Das Orchester konzertiert im In- und Ausland und ist zudem regelmäßig zu Gast im Atelier Lyrique in Tourcoing sowie im Département Aisne in der französischen Region Hauts-de-France. Außer-



dem ist es Associate Artist der Cité de la Musique in Soissons und Partner des Théâtre du Beauvaisis, des Berlioz-Festivals in La Côte-Saint-André, des Théâtre Sénart, des Théâtre de Nîmes und des Festivals Les Musicales de Normandie. Les Siècles gewann dreimal den Preis der Deutschen Schallplattenkritik, wurde zweimal mit dem niederländischen Edison-Klassiek-Preis ausgezeichnet, außerdem gewann es 2018 den Gramophone Classical Music Award. Derzeit arbeitet das Orchester an Gesamtaufnahmen der Orchestermusik von Berlioz, Ravel und Debussy sowie an einem Mahler-Sinfonien-Zyklus. Daneben veranstalten die Ensemblemitglieder regelmäßig Vermittlungsprojekte in Schulen, Krankenhäusern und Gefängnissen. Das Orchester ist zudem Partner von mehreren Jugendorchestern.

Die Besetzung von Les Siècles

Violine I François-Marie Drieux *Solo*, Amaryllis Billet *Solo* (*Rameau*),
Pierre-Yves Denis, Virginie Descharmes, Marthe Gillardot,
Chloé Jullian, Jérôme Mathieu, Sandrine Naudy, Emmanuel Ory,
Laetitia Ringeval, Julie Rivest, Mathias Tranchant, Fabien Valençon,
Angelina Zurzolo

Violine II Martial Gauthier, Hadrien Delmotte, Sophie Dutoit,
Caroline Florenville, Julie Hardelin, Matthieu Kasolter, Arnaud
Lehmann, Jin-Hi Paik, Charles Quentin de Gromard, Rachel Rowntree,
Ingrid Schang, Jennifer Schiller

Viola Carole Roth *Solo*, Camille Chardon, Catherine Demonchy,
Nicolas Louedec, Laurent Muller, Julien Praud, Jeanne-Marie Raffner,
Céline Tison, Lucie Uzzeni, Satryo Aryobimo Yudomartono

Violoncello Robin Michael *Solo*, Josquin Buvat, Pierre Charles,
Guillaume Francois, Nicolas Fritot, Jennifer Hardy, Amaryllis Jarczyk,
Emilie Wallyn

Kontrabass Caroline Peach *Solo*, Rémi Demangeon, Lucas Faucher,
Damien Guffroy, Marion Mallevaes *Solo (Rameau)*, Lilas Reglat,
Léa Yeche

Flöte Marion Ralincourt, Naomie Bahon-Gros, Anne-Cécile Cuniot,
Anne Parisot

Oboe Hélène Mourot, Rémy Sauzedde

Englischhorn Stéphane Morvan

Klarinette Christian Laborie, Benjamin Christ, Rhéa Rossello,
Jérôme Schmitt

Fagott Michael Rolland, Cécile Jolin, Aline Riffault, Antoine Pecqueur
Kontrafagott

Horn Rémi Gormand, Cédric Muller, Pierre Rougerie, Pierre Vericel,
Cyril Vittecoq

Trompette Fabien Norbert, Aurelien Lamorlette, Emmanuel Alemany,
Pierre Marmeisse, Lucas Perruchon *Basstrompette*

Posaune Damien Prado, Jonathan Leroi

Tuba Blaise Cardon Mienville



Pauke Camille Basle, Adrian Salloum

Schlagzeug Eriko Minami, Matthieu Chardon, Nicolas Gerbier,
Guillaume le Picard, Uwe Mattes, Elise Rouchouse

Klavier, Celesta Jean Sugitani

Harfe Mélanie Dutreil, Sarah Bertocchi

Cembalo Ronan Khalil

Theorbe Manuel Degrange, Rémi Cassaigne

François-Xavier Roth DIRIGENT



Der französische Dirigent François-Xavier Roth gilt als ein programmatisch innovativer Musikvermittler, der sich unermüdlich für die zeitgenössische Musik einsetzt. In Köln leitet er seit 2015 als Generalmusikdirektor sowohl das Gürzenich-Orchester als auch die Oper und beglückt sein Publikum regelmäßig mit breit gefächerten Programmen, die Uraufführungen genauso umfassen wie Werke vom Barock bis zur Romantik. Roth war von 2011 bis 2016 Chefdirigent des SWR Sinfonieorchesters Baden-Baden und Freiburg. Seit 2017 ist er Erster Gastdirigent des London Symphony Orchestra, zudem seit 2018 Associate Artist der Philharmonie de Paris und seit 2019 Künstlerischer Leiter des Atelier Lyrique de Tourcoing. Außerdem arbeitet er regelmäßig mit zahlreichen führenden Orchestern weltweit zusammen. Sein eige-



nes Ensemble Les Siècles gründete Roth 2003: ein Orchester, das sich der historischen Aufführungspraxis und speziell der französischen Musik widmet. Roths umfangreiche Diskografie umfasst unter anderem alle Tondichtungen von Richard Strauss, Strawinsky-Ballete, Ravel- und Berlioz-Zyklen und Sinfonien von Mahler und Schumann. Kürzlich wurde ihm der Ehrenpreis der Deutschen Schallplattenkritik verliehen. 2018 wurde er von der französischen Regierung zum Chevalier dans l'Ordre de la Légion d'Honneur ernannt.

VORSCHAU
FELIX. ORIGINAL. KLANG. KÖLN

SA
20

11:00 – 19:30

Felix urban

Ein ganzer Tag Musik

Weitere Infos unter
felix-orginalklang.koeln

SA
20

11:00

Kölner Philharmonie

Les Siècles

François-Xavier Roth *Dirigent und
Moderation*

Kinderkonzert

Igor Strawinsky

Le Sacre du printemps
Bilder aus dem heidnischen
Russland in zwei Teilen

SA
20

20:00

Kölner Philharmonie

Valerio Contaldo *Tenor*
Mariana Flores *Sopran*
Coline Dutilleul *Mezzosopran*
Anna Reinhold *Mezzosopran*
Alejandro Meerapfel *Bariton*
Salvo Vitale *Bass*
Alessandro Giangrande *Tenor*
Leandro Marziotte *Countertenor*
Nicholas Scott *Tenor*
Matteo Belloto *Bass*

Cappella Mediterranea
Choeur de chambre de Namur
Leonardo García Alarcón *Dirigent*

Claudio Monteverdi
L'Orfeo SV 318
Favola in musica. Libretto von
Alessandro Striggio d.J.

SO
21

11:00

Kölner Philharmonie

Ensemble Sarbacanes

Werke von **Ludwig van Beethoven** und
Wolfgang Amadeus Mozart

SO
21
16:00

WDRFunkhaus

A Filetta

Jean-Claude Acquaviva *Seconda*

Stéphane Serra *Seconda*

Paul Giansily *Terza*

François Aragni *Bassu*

Maxime Vuillamier *Bassu*

Petr'Antò Casta Chor

Ensemble Resonanz

Catherine Lamb *Elektronik*

Elisa Erkelenz *Dramaturgie*

Von Tradition bis Moderne

Werke von **John Luther Adams**,
György Ligeti, **Dario Castello**, **Biagio
Marini**, **Catherine Lamb** und Vokal-
werke von **A Filetta**

SO
21
18:00

Kölner Philharmonie

Les Siècles

François-Xavier Roth *Dirigent*

Ballettmusiken für Sergei Djagilew

Igor Strawinsky

L'Oiseau de feu

Petrushka

Le Sacre du printemps

Hotline für Tickets 0221 280 280

felix-originalklang.koeln

Herausgeber

KölnMusik GmbH · Louwrens Langevoort
Intendant der Kölner Philharmonie
Geschäftsführer der KölnMusik GmbH
Postfach 102163, 50461 Köln
koelner-philharmonie.de

Redaktion

Sebastian Loelgen

Corporate Design

Studio Süd · Sonja Irini Dennhöfer

Textnachweis

Der Text von Jürgen Ostmann ist ein Originalbeitrag für dieses Heft.

Fotos

Sonja Werner (Kartäuserkantorei Köln), Holger Talinski (Les Siècles),
Holger Talinski (Francois-Xavier Roth), Rahel Schepers (Bach-Verein),
Franck Juery (Véronique Gens), Christian Palm (Paul Krämer)

Gesamtherstellung

adHOC Printproduktion GmbH

